



## QUECHUA DICTIONARY

furoya

## INTRODUCTION

amp.wordmeaning.org is an open and collaborative dictionary project that, apart from being able to consult meanings of words, also offers its users the possibility of including new words or nuancing the meaning of existing words in it. As is understandable, this project would be impossible to carry out without the esteemed collaboration of the people who follow us around the world. This e-Book, therefore, was born with the intention of paying a small tribute to all our collaborators.

furoya has contributed to the dictionary with 11 meanings that we have approved and collected in this small book. We hope that the reader is very valuable and if you find it useful or want to be part of the project, do not hesitate to visit our website, we will be delighted to receive you.

Working Group

[amp.wordmeaning.org](http://amp.wordmeaning.org)

## **-kuna**

It is a suffix to form plurals, to indicate a large number.

## **achalay**

Expression of amazement and admiration, variant of 'achallay' that can be translated as "how good! , how cute!" . It is also used as a verb to "make beautiful, to admire".

## **ñaruso**

It is a variant of ñuro or lluro ("which has ñaras, scars, which is bitten with smallpox").

## **ayalaykuna**

The problem with writing Quechua is in finding the Spanish letters that most closely resemble the pronunciation, which ends in very subjective transliterations. I suppose 'ayalaykuna' is a word formed by ayalay, achalay or achallay, which is an "exclamation of amazement or surprise, usually for something pleasant (but not necessarily)", or perhaps Ayalay is for the name of a population in the province of Lucanas (Peru), or perhaps a variant of achachay, which is a "pain from extreme temperatures", although this one seems less likely to me. In any case, it is attached to the suffix -kuna which is interpreted as "much, in quantity, plural-forming". I think then it can be translated as "I'm very surprised!", or "those of the Achalay people", or "it hurts me a lot because of the cold (or the heat)". See k'achachay .

## **baliy**

It translates to "value, cost, utility".

## **chirisiki**

It is interpreted as "naked", but has a derogatory turn, because chiri is without clothes, cold, poor or helpless; but siki is ass. It's a way of treating the kids, who were walking without loincloths, and the poor guy who didn't even have to cover his ass.

## **chirisiqui**

It is a lesser-used graphic variant of chirisiki, although it is seen more to name the plant Oxalis Latifolia Kunth.

## **kankiq**

It's hip ("pelvic bones").

## **miski**

In quechua is " sweet ". Misky is a trademark of candies.

## **ñaña**

It refers to a woman who is another's sister, always among women and not with respect to a male brother.

## **ñaruso**

It is a variant of ñuro or lluro ("which has ñaras, scars, which is bitten with smallpox").